Ergänzung zur Bedienungsanleitung

Aangepaste handleiding • Ajout au manuel d'instruction
Anexo al manual de instrucciones • Alteração ao Manual de utilizador
Revisione del manuale di istruzioni • Amendment of Instruction Manual
Załącznik do instrukcji użytkowania • A Használati útmutató kiegészítése
Доповнення до посібника користувача



CE

Dampfbügelstation

Stoomstrijkijzer • Station fer à repasser • Estación para planchar a vapor
Aparelho de engomar a vapor • Sistema stirante a vapore • Steam Ironing Unit
Żelazko z generatorem pary • Gőzölős vasaló • Парова праска

DBS 3461

Wichtiger Hinweis zum Kalkfilter

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beachten Sie folgenden Hinweis.
Bitte bewahren Sie dieses Beiblatt mit Ihrer Bedienungsanleitung auf.

⚠ **ACHTUNG: Verkalkung des Gerätes!**

Die Kalkfilterpatrone muss unbedingt regelmäßig ausgetauscht werden. In Gegenden mit stark kalkhaltigem Wasser ist der Austausch früher erforderlich als nach 18 Litern Durchlauf.

Sollten Sie keine neue Kalkfilterpatrone zur Hand haben, arbeiten Sie nur noch mit destilliertem Wasser und Einsatz der verbrauchten Patrone.

Beachten Sie diesen wichtigen Hinweis nicht, kann es zum Defekt des Gerätes führen.

Ein zu geringer Dampfausstoß kann ebenfalls die Folge der Verkalkung sein.

Wechseln Sie die Kalkfilterpatrone wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Ein defektes Gerät infolge Verkalkung ist von kostenlosen Garantieleistungen ausgeschlossen.

Informations importantes sur le filtre anticalcaire

Cher client, veuillez noter les informations suivantes.
Conservez cet addendum avec le mode d’emploi.

⚠ **ATTENTION : Dépôt de calcaire sur l’appareil !**

La cartouche de filtre anticalcaire doit être régulièrement remplacée. Dans les régions où l’eau présente un taux élevé de calcaire, elle doit être remplacée avant d’atteindre un débit de 18 litres.

Si vous ne disposez pas d’une nouvelle cartouche de filtre anticalcaire, n’utilisez alors que de l’eau distillée et la cartouche utilisée.

Si vous ne respectez pas cette note importante, cela pourrait endommager l’appareil.

Une vaporisation très basse peut également résulter d’un dépôt calcaire.

Changez la cartouche de filtre anticalcaire comme décrit dans le mode d’emploi.

Un appareil dont la défectuosité est causée par le dépôt calcaire n’est pas couvert par la garantie gratuite.

Belangrijke informatie over het anti-kalkfilter

Geachte klant, wij vragen u de onderstaande informatie door te lezen.
Bewaar deze aanvulling samen met de handleiding.

⚠ **LET OP: Kalkafzetting op dit apparaat!**

De anti-kalkfilter cassette moet regelmatig worden vervangen. In gebieden met een hoog kalkgehalte moet het worden vervangen wanneer een doorvoer van 18 liter is bereikt.

Als u niet over een nieuw anti-kalkfilter beschikt, gebruik dan uitsluitend gedistilleerd water met de gebruikte cassette.

Als u deze belangrijke aanwijzing niet opvolgt, kan het apparaat worden beschadigd.

Kalkaanslag kan tot gevolg hebben dat het apparaat minder stoom afgeeft.

Volg de aanwijzingen in de handleiding om de anti-kalkfiltercassette te vervangen.

Apparaten die defect raken door de opbouw van kalkaanslag worden niet gedekt door de gratis garantie.

Información importante sobre el filtro antical

Estimado cliente, tenga en cuenta la información siguiente.
Conserve este anexo con sus instrucciones de uso.

⚠ **ATENCIÓN: Acumulación de cal en el aparato.**

El cartucho del filtro antical debe sustituirse con regularidad. En zonas con agua que contenga mucha cal, debe sustituirse antes de llegar a un caudal de 18 litros.

Si no dispone de un nuevo cartucho antical, use exclusivamente agua destilada y el cartucho usado.

Si no cumple con esta importante nota, puede provocar defectos en el aparato.

Una salida muy baja de vapor también puede ser resultado de una acumulación de cal.

Cambie el cartucho del filtro antical como se describe en el manual del usuario.

Un aparato defectuoso debido a la acumulación de cal no queda cubierto por la garantía gratuita.

Informações importantes acerca do filtro anti-calcário

Caro Cliente, por favor, tenha em conta as informações seguintes.
Por favor, mantenha estas informações perto das instruções de utilização.

> ⚠ **ATENÇÃO: O Calcário acumula-se no aparelho!**
>
> O cartucho do filtro anti-calcário deverá ser substituído regularmente. Em áreas com água que tenham uma grande quantidade de calcário, deverá ser substituído antes que o limite de 18 litros seja atingido.
>
> Se não tiver disponível um filtro anti-calcário, então deverá utilizar apenas água destilada e o cartucho utilizado.
>
> **Se não cumprir com as informações indicadas neste folheto, isto poderá resultar em defeitos no aparelho.**

Uma saída de vapor muito lenta poderá também resultar em acumulação de calcário.

Substitua o cartucho do filtro anti-calcário tal como indicado no manual de utilizador.

Um aparelho que esteja danificado devido à acumulação de calcário não deverá ser coberto pela garantia.

Important information about the anti-scale filter

Dear Customer, please note the following information.
Please keep this addendum with your instructions for use.

> ⚠ **CAUTION: Limescale build-up on the appliance!**
>
> The anti-scale filter cartridge must be replaced regularly. In area with water which has a high lime content, it must be replaced before a throughput of 18 liters is reached.
>
> Should you not have a new anti-scale filter cartridge available, then you must only use distilled water and the used cartridge.
>
> **If you do not comply with this important note, it may result in a defective appliance.**

A very low steam output may also be a result of the limescale build-up.

Change the anti-scale filter cartridge as described in the user manual.

An appliance that is defective due to build-up of limescale shall not be covered by the free warranty.

Informazioni importanti sul filtro anti-calcare

Gentile cliente, la preghiamo di prendere nota delle informazioni seguenti.
Tenere questa aggiunta insieme alle istruzioni per l'uso.

> ⚠ **ATTENZIONE: Sull'apparecchio si deposita calcare.**
>
> Sostituire periodicamente la cartuccia anti-calcare. Nelle aree con acqua particolamente calcarea, sostituire la cartuccia prima di aver utilizzato 18 l.
>
> Se non è disponibile una nuova cartuccia anti-calcare, utilizzare esclusivamente acqua distillata e la cartuccia usata.
>
> **Se non si osserva questa nota importante, l'apparecchio può presentare anomalie.**

Un getto di vapore molto lento può provocare anch'esso la formazione di calcare.

Sostituire la cartuccia filtro anti-calcare come descritto nel manuale istruzioni.

Un apparecchio difettoso a causa della formazione di calcare non è coperto da garanzia.

Ważne informacje dotyczące filtra antykamieniowego

Drogi Kliencie, przeczytaj proszę poniższe informacje.
Proszę przechowuj ten dodatek wraz z instrukcją obsługi.

> ⚠ **UWAGA: Kamień osadza się na urządzeniu!**
>
> Wkład filtra antykamieniowego należy wymieniać regularnie. W rejonach wody z wysoką zawartością wapna należy wymienić go przed osiągnięciem przerobu 18 litrów.
>
> Jeśli nie posiadają Państwo nowego wkładu filtra antykamieniowego, należy korzystać wyłącznie z wody destylowanej i zużytego wkładu.
>
> **Jeśli nie dostosują się Państwo do tych ważnych uwag, może to doprowadzić do zepsucia urządzenia.**

Wynikiem osadzania się kamienia może być również bardzo słaby odpływ pary.

Wymieniać wkład filtra antykamieniowego zgodnie z opisem w instrukcjach użytkowania.

Urządzenie uszkodzone na skutek osadzonego kamienia nie będzie objęte bezpłatną naprawą w ramach gwarancji.

Fontos információ a vízkőgátló szűrőre vonatkozóan

Tisztelt Ügyfelünk! Kérjük, vegye figyelembe az alábbi információkat.
Ezt a kiegészítést tegye a használati utasítás mellé.

⚠ **VIGYÁZAT: Vízkő képződhet a készülékben!**

A vízkőgátló szűrőpatront rendszeresen cserélni kell. Magas vízkő-koncentrációval rendelkező helyeken a cserét a 18 literes felhasználás elérése előtt meg kell ejteni.

Ha nincs új vízkőgátló szűrőpatronja, csak desztillált vizet tegyen a készülékbe és használja a használt patront.

Ha nem tartja be ezt a fontos megjegyzést, a készülék meghibásodhat.

A nagyon gyenge gőzáram is lehet vízkő-lerakódás következménye.

A vízkőgátló szűrőpatront a használati utasításban megadott módon cserélje.

A vízkő miatt meghibásodott készülékekre a garancia nem vonatkozik.

Важлива інформація про фільтр накипу

Шановний Покупець! Зверніть увагу на наступну інформацію.
Зберігайте цей Додаток разом з інструкцією з експлуатації.

⚠ **УВАГА. Утворення накипу на приладі!**

Картридж фільтру від накипу слід регулярно замінювати. У районах з високим вмістом вапняку в воді його слід усувати, перш ніж фільтр пропустить 18 літрів.

Якщо нового фільтру проти накипу немає, слід користуватися лише дистильованою водою, залишивши старий картридж.

Якщо не дотримуватися цього важливого застереження, це може призвести до несправності приладу.

Дуже малий вихід пари може також свідчити про сильне накопичення накипу.

Змінюйте фільтр проти накипу, як описано в керівництві користувача.

Прилад, що вийшов з ладу внаслідок накопичення накипу, не підпадає під дію гарантії.

Stand 06/12

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de